

Istruzioni per l'uso



Tempificatore

Art.: BTEET

Copyright 2015 Schlüter-Systems KG. Tutti i diritti sono riservati.



1 Su queste Istruzioni per l'uso

Queste Istruzioni per l'uso descrivono il tempificatore (nel proseguo anche "prodotto"). Le presenti Istruzioni per l'uso costituiscono parte del prodotto.

- L'utilizzo del prodotto è permesso soltanto dopo aver letto e capito completamente le Istruzioni per l'uso.
- Assicurate che le Istruzioni per l'uso siano disponibili per ogni intervento sul prodotto e ogni lavoro con il prodotto.
- Consegnate le Istruzioni per l'uso e tutta la documentazione relativa al prodotto a tutti gli utilizzatori del prodotto.
- Se siete dell'avviso che le Istruzioni per l'uso contengano errori, contraddizioni o non siano chiare, rivolgetevi al produttore prima di utilizzare il prodotto.

Queste Istruzioni per l'uso sono protette da diritto d'autore e il loro utilizzo è riservato al contesto legalmente ammesso. Con riserva di modifiche.

L'azienda produttrice declina ogni responsabilità e garanzia per danni diretti e conseguenti che risultano dalla mancata osservanza delle Istruzioni per l'uso nonché delle disposizioni, prescrizioni e norme valide sul posto d'impiego del prodotto.



2 Informazioni sulla sicurezza

2.1 Avvertenze e classi di pericolosità

Queste Istruzioni per l'uso contengono avvertenze che richiamano l'attenzione a pericoli e rischi. In aggiunta alle avvertenze riportate nelle Istruzioni per l'uso sono da rispettare tutte le disposizioni, prescrizioni e norme di sicurezza vigenti sul posto d'impiego del prodotto. Prima di utilizzare il prodotto, assicurare di conoscere tutte le disposizioni, prescrizioni e norme di sicurezza vigenti e di averle rispettate.

Le avvertenze in queste Istruzioni per l'uso sono contrassegnate da simboli di avvertimento e parole di avvertenza. A dipendere dalla serietà della situazione di pericolo le avvertenze sono suddivise in varie classi di pericolosità.



PERICOLO

PERICOLO richiama l'attenzione a una situazione immediatamente pericolosa, che in caso di non osservanza comporta irrimediabilmente un incidente mortale o grave o danni materiali.

INDICAZIONE CAUTELATIVA

L'INDICAZIONE CAUTELATIVA richiama l'attenzione a una situazione potenzialmente pericolosa, che può causare danni in caso di non osservanza.

In aggiunta, in queste Istruzioni per l'uso vengono utilizzati i seguenti simboli:



Questo è il simbolo generico di avvertimento. Avverte del pericolo di lesioni fisiche o danni materiali. Rispettate sempre le indicazioni corredate del simbolo di avvertimento per evitare incidenti con conseguenze anche fatali, lesioni fisiche e danni materiali.



Questo simbolo segnala tensione elettrica pericolosa. Quando questo simbolo è riportato all'interno un avvertimento segnala pericolo da scossa elettrica.

2.2 Uso conforme

La regolazione di temperatura per locale singolo regola la temperatura di locali dotati di riscaldamento a pavimento (riscaldamento/rinfrescamento).

Il prodotto è idoneo esclusivamente alla programmazione dell'attenuazione della temperatura e il tempo di ritardo innesto pompa.

Ogni altro utilizzo è da considerarsi non conforme e causa pericoli.

Prima di utilizzare il prodotto, assicurare che sia adatto allo scopo previsto. Così facendo, tenete conto almeno dei seguenti punti:

- tutte le disposizioni, norme e prescrizioni di sicurezza vigenti sul posto d'impiego
- tutte le condizioni e i dati specificati per il prodotto
- le condizioni dell'applicazione da voi prevista.

Eseguite inoltre una valutazione dei rischi relativa all'applicazione concreta da voi prevista con un procedimento riconosciuto e provvedete alle necessarie misure di sicurezza in base al risultato. Tenete conto anche delle possibili conseguenze dell'installazione o integrazione del prodotto in un sistema o impianto.

Quando utilizzate il prodotto, eseguite tutti i lavori esclusivamente nel rispetto delle condizioni specificate nelle Istruzioni per l'uso e sulla targhetta conoscitiva, nell'ambito dei dati tecnici specificati e in osservanza di tutte le disposizioni norme e prescrizioni di sicurezza vigenti sul luogo d'impiego.

2.3 Uso scorretto prevedibile

Il prodotto non può essere utilizzato in particolar modo nei seguenti casi e per i seguenti scopi:

- Utilizzo in abbinamento ad dispositivi adibiti direttamente o indirettamente alla protezione contro rischi alla salute o dispositivi che possono causare pericoli a persone, animali o beni immobili.

2.4 Qualifica del personale

I lavori con e a questo prodotto sono prerogativa di personale specializzato, che conosce ed ha capito i contenuti di queste Istruzioni per l'uso e tutta la documentazione che fa parte del prodotto.

In base alla loro formazione professionale, le loro conoscenze ed esperienze, il personale specializzato deve essere in grado di prevedere e riconoscere possibili rischi e causati dall'utilizzo del prodotto.

Il personale specializzato deve essere a conoscenza di tutte le disposizioni, norme e prescrizioni di sicurezza vigenti che si riferiscono ai lavori con e al prodotto.

2.5 Dispositivi di protezione individuale

L'utilizzo dei necessari dispositivi di protezione individuale *e obbligatorio. Durante il lavoro con e al prodotto, tenete conto anche che sul luogo d'impiego possono nascere pericolo che non derivano direttamente dal prodotto.

2.6 Modifiche del prodotto

Eseguite esclusivamente i lavori con e al prodotto descritti nelle Istruzioni per l'uso. Non apportate modifiche al prodotto che non sono descritte nelle Istruzioni per l'uso.



3 Trasporto e magazzinaggio

Il prodotto può riportare danni da trasporto e magazzinaggio non adeguato.

INDICAZIONE CAUTELATIVA

DANNEGGIAMENTO DEL PRODOTTO

- Assicurare che le condizioni ambientali specificate per il trasporto e il magazzinaggio siano rispettate.
- Per il trasporto, utilizzate l'imballaggio originale.
- Immagazzinate il prodotto solo in ambiente asciutto e pulito.
- Assicurare che il prodotto sia protetto contro urti durante il trasporto e il magazzinaggio.

La mancata osservanza di queste indicazioni può causare danni materiali.



4 Descrizione del prodotto

4.1 Riassuntivo dei singoli componenti

Componente	Varianti	Spiegazione
Modulo di controllo base	EBC	Alimentazione di tensione, ad incl. di relè comando pompa, relè riscald./rinfresc.
Tempificatore	EET	Attenuazione temperatura tempificata
Sensore stanza	ER	Sensore stanza connesso con filo
	ERWL	Sensore stanza radio
Modulo di connessione WL (filo)	EAR2	con 2 circuiti di regolazione/a filo
	EAR6	con 6 circuiti di regolazione/a filo
Modulo di connessione WL (radio)	EAR2WL	con 2 circuiti di regolazione/radio
	EAR6WL	con 6 circuiti di regolazione/radio

4.2 Funzione

La regolazione di temperatura per locale singolo regola la temperatura di locali dotati di riscaldamento a pavimento (riscaldamento/rinfrescamento).

Il prodotto è dotato di un calendario secolare. Il display indica data, ora e il giorno della settimana.

Il prodotto dispone di due canali di commutazione dell'attenuazione temperatura programmabili indipendentemente. Sono disponibili nove posti memoria programmabili indipendentemente. Il prodotto permette di impostare il tempo del ritardo di innesto della pompa.

Il prodotto contiene una funzione di protezione valvole e pompe.

La funzione di intervallo trasmette in intervalli regolari un segnale di apertura e chiusure delle valvole termostatiche agli attuatori, in modo da evitare il bloccaggio dello slittone nella parte inferiore della valvola.



4.3 Documenti di omologazione, certificati, dichiarazioni

Il prodotto risponde a

- la Direttiva Compatibilità Elettromagnetica (2014/30/UE)
- la Direttiva RoHS (2011/65/UE)

4.4 Specifiche tecniche

Parametri	Valore
Dati generali	
Dimensioni (largh x alt x prof)	37 x 92 x 28 mm
Peso	33 g
Materiale contenitore	ABS
Attenuazione temperatura	4K (temperatura min. 12°C)
Funzioni	
Rilevamento del tempo	Data, ora, giorno della settimana (riconoscimento dell'anno bisestile)
Canali di commutazione dell'attenuazione temperatura	2, programmabili indipendentemente, si veda il Capitolo "Assegnazione dei canali di commutazione"
Posti memoria per attenuazione temperatura	9, programmabili indipendentemente si veda il Capitolo "Assegnazione dei canali di commutazione"
Funzione di protezione valvole e pompe	da 0 a 15 minuti (impostabile)
Tempo di ritardo innesto pompa	da 0 a 15 minuti (impostabile)
Modalità operativa diurna, notturna, orologio	
Giorno	Attenuazione temperatura mai
Notte	Attenuazione temperatura sempre 4 °C
Orologio	Attenuazione temperatura dipendente da programma orologio
Campo di temperatura	

Parametri	Valore
Ambiente	-10/+60 °C
Magazzinaggio	-10/+60 °C
Umidità atmosferica max.	non condensante
Alimentazione elettrica	
Tensione nominale	DC 3,3 V, tramite modulo di controllo base
Prestazione nominale	3 mW
Prestazione accumulatore	> 3 mesi
Uscita	DC
Protezione elettrica	
Grado di protezione	IP 30 (EN 60529)
Compatibilità elettromagnetica (CEM)	
Emissioni/resistenza	EN 61326-1: 2006-10

5 Montaggio

5.1 Montaggio del prodotto



1. Rimuovere il coperchio dal modulo di controllo base.



2. Inserire il prodotto nell'apposito slot del modulo di controllo base.

5.2 Allacciamento elettrico



PERICOLO

SCOSSA ELETTRICA

- Assicurare che il tipo di installazione elettrica non riduca la protezione elettrica (classe di protezione, isolamento protettivo).

La mancata osservanza di queste indicazioni causa lesioni mortali, gravi o danni materiali.



PERICOLO

SCOSSA ELETTRICA DA COMPONENTI IN TENSIONE

- Prima di iniziare l'intervento, staccare la tensione di rete e proteggere contro il re-inserimento accidentale.
- Assicurare che oggetti o mezzi conduttori di elettricità non possano costituire un pericolo.

La mancata osservanza di queste indicazioni causa lesioni mortali, gravi o danni materiali.

INDICAZIONE CAUTELATIVA

SCARICA ELETTROSTATICA

- Connettetevi a terra prima di prendere in mano i componenti elettronici.
- Durante l'inserimento non toccate il prodotto ma inseritelo nello slot con l'ausilio del laminato antistatico.

La mancata osservanza di queste indicazioni può causare danni materiali.



6 Messa in funzione

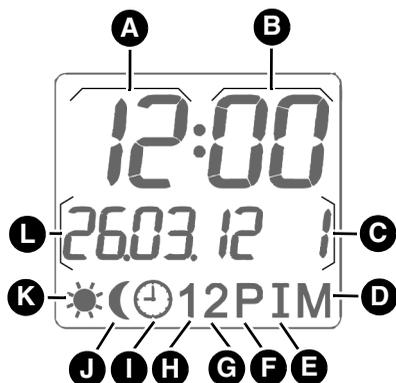
6.1 Messa in funzione

Inserire il prodotto nel modulo di controllo base. Per la programmazione è possibile estrarre il prodotto dal modulo di controllo base, se in precedenza il prodotto è stato caricato a sufficienza. Per ottenere questo stato è necessario un tempo di caricamento di circa 30 minuti. L'accumulatore interno è in grado di sostituire l'alimentazione esterna per circa tre mesi.



7 Operazione

7.1 Elementi indicatori



- A. Ora h (formato 24 h)
- B. Ora minuto
- C. Giorno della settimana (1. lu - 7. do)
- D. indicazione menu attiva
- E. Uscita di commutazione per funzione a intervallo attiva
- F. Uscita di commutazione per tempo di ritardo innesto pompa attiva
- G. Canale di commutazione "Ora2" attivo
- H. Canale di commutazione "Ora1" attivo
- I. Modalità orologio attiva
- J. Modalità notturna attiva
- K. Modalità diurna attiva
- L. Data (formato GG.MM.AA)

7.2 Elementi di comando



Pulsante "Set":

1. Premere il pulsante Set quando è attiva la indicazione principale e selezionare la modalità "diurna", "notturna" o "orologio".
2. Premere, a indicazione principale attiva, il pulsante Set per lungo tempo* e impostate la data e l'ora.
3. Confermate i valori impostati con il pulsante Set.

Pulsante menu:

4. Premere il pulsante menu per navigare nel menu principale.
5. Premere il pulsante menu, per aumentare i valori di impostazione attivati.
6. Premere il pulsante di menu a lungo*, per attivare la corsa in avanti rapida,
- per rendere più rapida la modifica dei valori di impostazione.

* tenere premuto il pulsante per più di 3 secondi.

7.3 Indicazione principale

L'indicazione principale visualizza le seguenti informazioni:

- ora attuale
- data attuale
- giorno della settimana attuale
- Modalità operativa "diurna" ☀, "notturna" ☾ o "orologio" ⌚
- Stato dei canali di commutazione "Ora1" e "Ora2" nella modalità operativa "orologio"
- Stato dei canali di commutazione "funzione a intervallo" e "funzione di ritardo inserimento pompa"

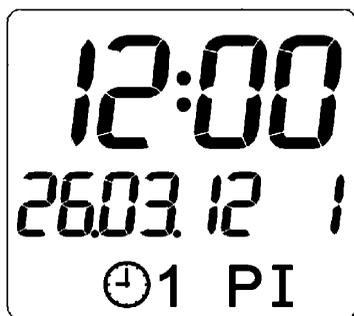


Figura 1: Esempio indicazione principale: ore 12:00, 26.03.2012, lunedì, modalità orologio, canale di commutazione Ora1 attivo funzione di ritardo inserimento pompa attiva e funzione a intervallo attiva

7.4 Impostare la modalità operativa

Selezionare tra le seguenti modalità possibili:

- modalità diurna ☀️
(comando riscaldamento senza attenuazione)
- modalità notturna 🌙
(comando riscaldamento con attenuazione continua)
- modalità orologio 🕒
(comando riscaldamento con attenuazione pilotata da orari di commutazione programmati)
- Una breve pressione del pulsante Set con indicazione principale attiva cambia la modalità operativa nella sequenza: diurna, notturna, orologio

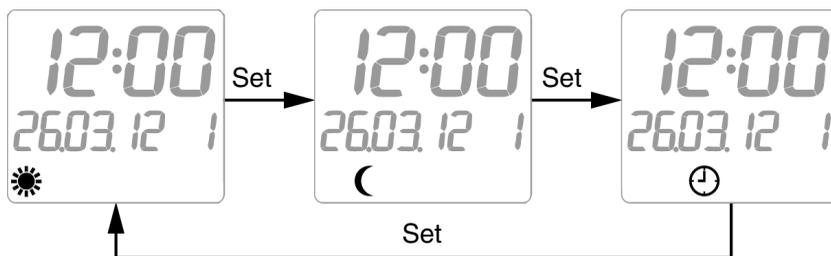


Figura 2: Struttura di navigazione modalità operativa diurna, notturna, orologio

7.5 Impostare data e ora

1. Tenere premuto a lungo* il tasto Set.
 - Le cifre "Ora" lampeggiano.
2. Premere il pulsante Menu per impostare il valore desiderato.
3. Premere il tasto Set per confermare e salvare il valore.
 - Le cifre "minuti" lampeggiano.
4. Premere il pulsante Menu per impostare il valore desiderato.
5. Premere il tasto Set per confermare e salvare il valore.
 - Il contasecondi viene riportato a "0".
6. Impostare la data e il giorno della settimana in modo identico.

* tenere premuto il pulsante per più di 3 secondi.

7.6 Menu

Nel menu sono impostabili i seguenti parametri:

- tempi di commutazione (**t1 – t9**) per i canali di commutazione "Ora1" e "Ora2"
 - Inizio e durata degli intervalli (**Int**)
 - Tempo di ritardo innesto pompa (**Pu**)
1. Premere il pulsante Menu per navigare nel menu.
 - Dopo l'ultima posizione del menu torna l'indicazione principale.
 2. Premere a lungo* il pulsante Menu perché il prodotto torni a visualizzare l'indicazione principale.
 3. Non attivando alcun elemento di comando per 60 secondi, il prodotto torna automaticamente in indicazione principale.

Tenere premuto il pulsante per più di 3 secondi.

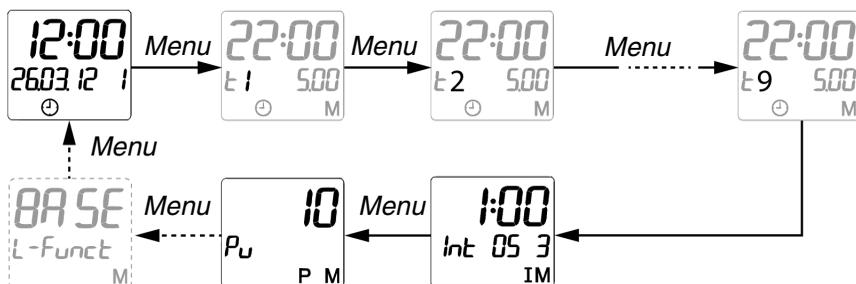


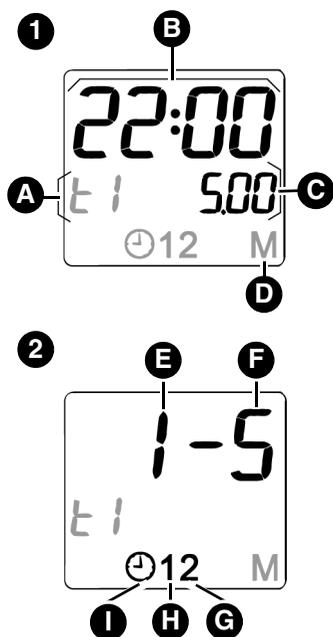
Figura 3: Struttura di navigazione menu

7.6.1 Programmare i tempi di commutazione attenuazione temperatura (t1 - t9) per i due canali di commutazione "Ora1" e "Ora2".

Sono disponibili 9 posti di memoria programmabili indipendentemente per i due canali di commutazione "Ora1" e "Ora2". Ciascun posto di memoria può contenere i seguenti dati di commutazione:

- ora inizio
- ora fine
- giorno della settimana inizio
- giorno della settimana fine
- canale di commutazione "Ora1" attivo/non attivo
- canale di commutazione "Ora2" attivo/non attivo

Il menu canali di commutazione è suddiviso in due campi di indicazione. Dopo la conferma dell'ultimo valore di impostazione nell'indicazione **1**, il prodotto salta automaticamente all'indicazione **2**.



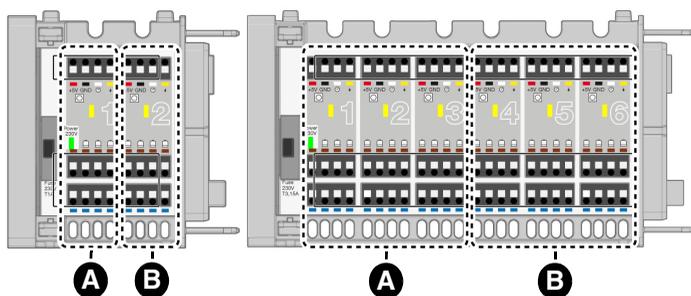
- A. Indicazione posto di memoria da t-1 at-9
- B. ora inizio (formato 24 h)
- C. ora fine (formato 24 h)
- D. indicazione menu attiva
- E. giorno della settimana inizio (1: lu- 7: do)
- F. giorno della settimana fine (1: lu - 7. do)
- G. Canale di commutazione "Ora2" attivo
- H. Canale di commutazione "Ora1" attivo
- I. Modalità orologio attiva



Per disattivare un posto di memoria, i canali di commutazione "Ora1" e "Ora2" devono essere disattivati. Il simbolo "Ora" (I) lampeggia quando ambedue i canali sono disattivati.

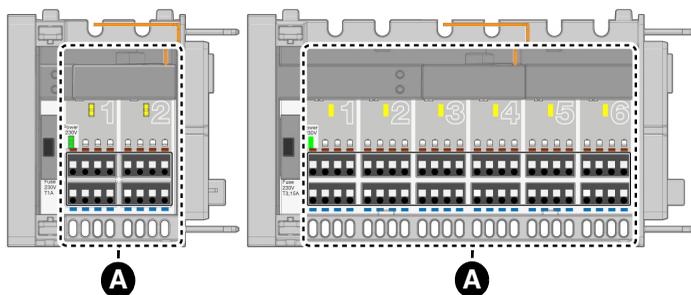
7.6.2 Assegnazione dei canali di commutazione

I moduli di connessione (filo) vengono comandati come segue:



A. Canale di commutazione "Ora1" B. Canale di commutazione "Ora2"

I moduli di connessione WL (radio) vengono comandati come segue:



A. Canale di commutazione "Ora1"

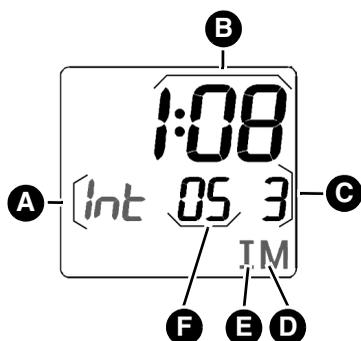
Quando sono collegati moduli di connessione WL (radio), il canale di commutazione "Ora1" viene usato per comandare tutti i circuiti di regolazione.



7.6.3 Programma la funzione a intervallo

Quando la funzione a intervallo è attiva, tutti i circuiti di regolazione vengono attivati automaticamente in intervalli regolari. Si possono programmare i seguenti dati di commutazione:

- ora
- giorno della settimana
- durata dell'intervallo
 - Per disattivare la funzione a intervallo bisogna impostare la durata dell'intervallo a "0".



- A. Attivare l'indicazione "Menu funzione a intervallo"
- B. ora (formato: 24 h)
- C. giorno della settimana: (1.: lu - 7.: do)
- D. Indicazione "Menu" attiva
- E. Indicazione "Funzione a intervallo" attiva
- F. Durata intervallo (0 - 15 minuti)

Il simbolo "I" viene indicato solo quando il menu "Funzione a intervallo" è attivo o la funzione a intervallo è in corso di esecuzione.

7.6.4 Impostare l'intervallo

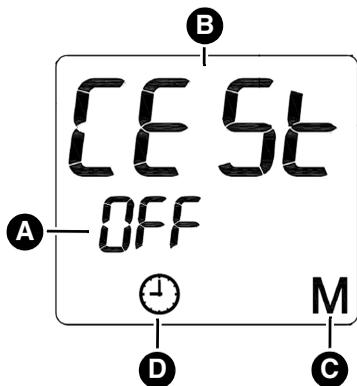
1. Premere ripetutamente il pulsante Menu, finché non appare l'indicazione della funzione a intervallo.
2. Premere a lungo* il pulsante Set.
 - Le cifre "Ora" lampeggiano.
3. Premere il pulsante Menu per impostare il valore desiderato.
4. Premere il tasto Set per confermare e salvare il valore.
 - Le cifre "minuti" lampeggiano.
5. Premere il pulsante Menu per impostare il valore desiderato.
6. Premere il tasto Set per confermare e salvare il valore.
 - L'indicazione "Durata dell'intervallo" lampeggia.
7. Premere il pulsante Menu per impostare il valore desiderato.
8. Premere il tasto Set per confermare e salvare il valore.
 - L'indicazione "Giorno della settimana" lampeggia.
9. Premere il pulsante Menu per selezionare il giorno della settimana desiderato.
10. Premere il tasto Set per confermare e salvare il valore.

* tenere premuto il pulsante per più di 3 secondi.



7.6.5 Programmare il tempo di ritardo inserimento pompa

È programmabile un tempo di ritardo inserimento pompa tra 0 -15 minuti. Per disattivare la funzione di ritardo inserimento pompa bisogna impostare e salvare una durata di inserimento di "0".



- A. Indicazione "Menu funzione di ritardo inserimento pompa" attivo.
- B. Durata inserimento (0 - 15 minuti)
- C. Indicazione "Menu" attiva.
- D. Uscita di commutazione della funzione di ritardo inserimento pompa attiva

A.

L'indicazione per l'uscita di commutazione della funzione di ritardo inserimento pompa viene visualizzata solo se ciò è attivo nel menu di ritardo inserimento pompa oppure durante l'esecuzione della relativa funzione.

1. Premere ripetutamente il pulsante di Menu finché non appare l'indicazione "Pu" della funzione di ritardo inserimento pompa.
2. Premere a lungo* il pulsante Set.
 - L'indicazione per la "durata di inserimento" lampeggia.
3. Premere il pulsante Menu per impostare il valore desiderato.
4. Premere il pulsante Set per confermare e salvare il valore.

* Tenere premuto il pulsante per più di 3 secondi.

7.6.6 Impostare l'orario estivo/invernale

Per il passaggio dall'orario invernale a quello estivo e viceversa si possono programmare dati di commutazione "OFF" e "Auto".

Nella modalità "OFF" non viene effettuato passaggio automatico da un orario all'altro.

Nella modalità "Auto" il passaggio avviene in base alla normativa CEST (Central European Summer Time).

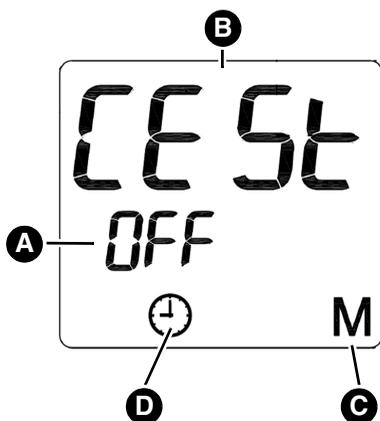
Inizio orario estivo:

ultima domenica di marzo, dalle ore 02:00 alle 03:00 (in avanti).

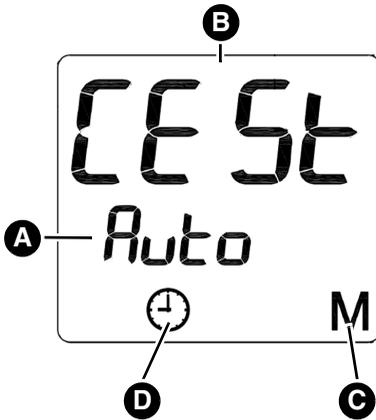
Fine orario estivo:

ultima domenica di ottobre, dalle ore 03:00 alle 02:00 (indietro).

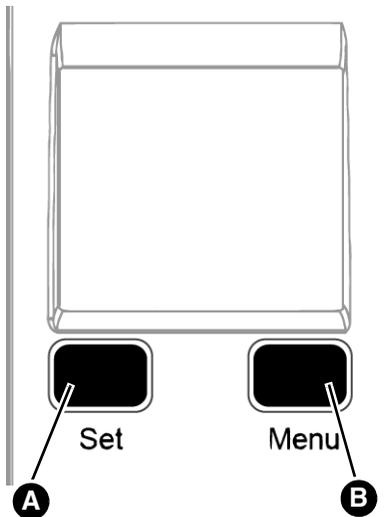
Sfogliando il menu con il pulsante **Menu** è possibile visualizzare la modalità di impostazione dell'orario estivo.



- A. Modalità "OFF"
- B. Posizione menu "CEST"
- C. Menu attivo
- D. Funzione orologio



- A. Modalità automatica "Auto"
- B. Posizione menu "CEST"
- C. Funzione orologio
- D. Menu attivo



Impostare la modalità di passaggio all'orario estivo

1. Premere per 3 secondi sul pulsante **Set** (A) per programmare la modalità.
2. Premere il pulsante **Menu** (B), per passare da "OFF" a "Auto" e viceversa.
 - La modalità attiva lampeggia.

7.6.7 Resetare le impostazioni di fabbrica

Un "Reset" ripristina le impostazioni di fabbrica. L'ora e la data non vengono resettate.

1. Premere contemporaneamente i pulsanti Menu e Set per 10 secondi.
 - Sul display appare "Reset".
 - Tutte le impostazioni di fabbrica sono ripristinate.

Parametri	Funzione	Valore standard
t-1	ora inizio	ore 22:00
	ora fine	ore 5:00
	giorno della settimana inizio	1
	giorno della settimana fine	5
	Canale di commutazione "Ora1"	Attiva
	Canale di commutazione "Ora2"	Attiva
t-2	ora inizio	ore 23:00
	ora fine	ore 6:00
	giorno della settimana inizio	6
	giorno della settimana fine	7
	Canale di commutazione "Ora1"	Attiva
	Canale di commutazione "Ora2"	Attiva
da t-3 a t-9	ora inizio	ore 00:00
	ora fine	ore 00:00
	giorno della settimana inizio	0
	giorno della settimana fine	0
	Canale di commutazione "Ora1"	non attiva
	Canale di commutazione "Ora2"	non attiva
Funzione a intervallo	ora	ore 1:00
	durata dell'intervallo	5 minuti
	giorno della settimana	3 (mercoledì)
Tempo di ritardo innesto pompa	Durata di inserimento	0 minuti
CESt	Ora estiva	Off



8 Manutenzione

Il prodotto non richiede manutenzione.

9 Riparazione guasti

I guasti non riparabili con le misure descritte nel capitolo devono essere riparati da un tecnico specialista..

10 Smontaggio e smaltimento

Smaltire il prodotto in osservanza delle disposizioni, norme e prescrizioni di sicurezza vigenti.

I componenti elettronici non vanno smaltiti con i rifiuti domestici.



1. Staccare il prodotto dalla tensione di alimentazione.
2. Smontare il prodotto (si veda il Cap. "Montaggio", in ordine inverso).
3. Smaltire il prodotto.

11 Garanzia

Le informazioni sulla garanzia sono riportate nelle condizioni di contratto generali in internet e nel vostro contratto d'acquisto.

12 Ricambi e accessori

INDICAZIONE CAUTELATIVA

DANNI DA COMPONENTI NON IDONEI

- Utilizzare solo pezzi di ricambio e accessori del produttore.

La mancata osservanza di queste indicazioni può causare danni materiali.

Prodotto

Nome articolo	Art. N°	Figura
Tempificatore "EET"	BTEET	